

<b>de</b>	Sonderzubehör: Selbstreinigende Seitenwände
<b>en</b>	Special accessories: Self-cleaning side walls
<b>fr</b>	Accessoire en option: Parois latérales autonettoyantes
<b>it</b>	Accessori speciali: Pareti laterali autopulenti
<b>nl</b>	Speciale toebehoren: Zelfreinigende zijwanden
<b>es</b>	Accesorios especiales: Placas laterales autolimpiantes
<b>pt</b>	Acessórios especiais: Auto-limpeza das paredes laterais
<b>da</b>	Ekstra tilbehør: Selvrensende sidevægge
<b>no</b>	Ekstra tilbehør: Selvrensende sidevegger
<b>sv</b>	Extra tillbehör: Självrengörande sidoväggar
<b>fi</b>	Lisävarusteet: Itsepuhdistuvat sivuseinät
<b>cs</b>	Zvláštní příslušenství: Samočisticí postranní stěny
<b>pl</b>	Wyposażenie specjalne: Samooczyszczające się ścianki boczne
<b>hr</b>	Poseban pribor: Postranične stijenke pećnice koje se same čiste
<b>hu</b>	Kiegészítő tartozék: Öntisztító oldalfalak
<b>sk</b>	Osobitné príslušenstvo: Samočistiace postranné steny
<b>et</b>	Täiendavad lisatarvikud: Isepuhastuvad külgseinad
<b>lt</b>	Specialūs papildomi reikmenys: Savaime išsivalančios šoninės sienelės
<b>lv</b>	Speciālie piederumi: Pašattīrošās sānu sienas
<b>tr</b>	Özel aksesuar: Kendi kendini temizleyen yan paneller
<b>el</b>	Ειδικά εξαρτήματα: Αυτοκαθαριζόμενα πλευρικά τοιχώματα
<b>ru</b>	Спецпринадлежности: Самоччищающиеся боковые стенки
<b>uk</b>	Спеціальне приладдя Бокові стіни, що очищуються самі

# Sonderzubehör: Selbstreinigende Seitenwände





Mit diesem Set statten Sie Ihren Backofen, zusätzlich zur Backofenrückwand, mit selbstreinigendem Zubehör aus. Die Teile reinigen sich selbst während der Backofen in Betrieb ist.

Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung.

## Funktion aktivieren

### Geräte mit Uhr, Drehknopf und Bratautomatik

Je nach Gerät müssen Sie einmalig die Grundeinstellung ändern, damit die Funktion aktiviert wird.

1. Taste  und Taste  gleichzeitig drücken, bis in der Anzeige eine *!* erscheint.
2. Taste  so oft drücken, bis in der Anzeige CL und eine  erscheint.
3. Ändern Sie mit dem Drehknopf auf *!*.

### Geräte ohne Uhr und Geräte mit Uhr und +/- Tasten

Bei diesen Geräten ist eine Aktivierung nicht notwendig.

## Selbstreinigende Teile regenerieren

Wenn sich die selbstreinigenden Teile im Backofen nicht mehr ausreichend reinigen, das heißt, wenn sie dunkle Flecken aufweisen, können Sie regeneriert werden. Danach sind sie wieder voll funktionsfähig.


### Vorbereitung

Nehmen Sie Zubehör und Geschirr aus dem Backofen.

### **Achtung!**

Den Backofenboden müssen Sie vorher reinigen. Sonst entstehen Flecken, die Sie nicht mehr entfernen können.

### So stellen Sie ein

1. 3D-Heißluft  einstellen.
2. Eine Temperatur von 270 °C einstellen.

Nach einer Stunde schalten Sie den Backofen aus. Wenn Ihr Gerät eine Uhr hat, können Sie den Backofen auch so einstellen, dass er nach einer Stunde automatisch ausschaltet.

### Wenn der Backofen abgekühlt ist

Salzreste wischen Sie mit einem feuchten Tuch von den selbstreinigenden Teilen ab.

---

## Special accessories: Self-cleaning side walls

Use this set to equip your oven and oven back wall with self-cleaning accessories. The elements clean themselves while the oven is in operation.







Refer to the cleaning and care instructions in the instruction manual.

---

### Activating the function

#### Appliances with clock, rotary knob and automatic roasting

You will need to change the basic settings once in order to activate the function, depending on the appliance.

1. Push button  together with button  until a  appears in the display.
2. Push button  until the letters CL and a  appear in the display.
3. Change this to  using the rotary knob.

#### Appliances without clock and appliances with clock and +/- buttons

It is not necessary to activate the functions on these appliances.

---

## Regeneration of self-cleaning elements

If the self-cleaning elements in the oven no longer clean themselves sufficiently, and are displaying dark patches, they can be regenerated. They are then fully functioning.

### Preparation

Take accessories and ovenware out of the oven.

#### **Caution.**

You must clean the oven floor beforehand. Otherwise, marks will appear which you will no longer be able to remove.

### Setting procedure

**1.** Set the 3D hot air .

**2.** Set a temperature of 270 °C.

Switch off the oven after one hour. If your appliance has a clock, you can also program the oven to switch itself off automatically after one hour.

### When the oven has cooled down

Salt residues can be washed off the self-cleaning elements using a damp cloth.

# Accessoire en option: Parois latérales autonettoyantes







Avec ce kit vous équipez votre four d'accessoires autonettoyants, en plus de la paroi arrière du four. Les pièces se nettoient automatiquement pendant le fonctionnement du four.

Respectez les indications de nettoyage et d'entretien figurant dans la notice d'utilisation.

## Activer la fonction

### Appareils avec horloge, bouton rotatif et rôtisserie automatique

Selon l'appareil, vous devez modifier une seule fois le réglage de base afin que la fonction soit activée.

1. Appuyer simultanément sur la touche  et la touche  jusqu'à ce qu'un  apparaisse à l'affichage.
2. Appuyer autant de fois que nécessaire sur la touche  jusqu'à ce que CL et un  apparaissent à l'affichage.
3. A l'aide du bouton rotatif, modifier sur .

### Appareils sans horloge et appareils avec horloge et touches +/-

Sur ces appareils, une activation n'est pas nécessaire.

## Régénérer les pièces autonettoyantes

Lorsque les pièces autonettoyantes dans le four ne se nettoient plus suffisamment, à savoir elles présentent des taches sombres, elles peuvent être régénérées. Ensuite elles sont à nouveau entièrement capables de fonctionner.

### Préparatifs

Sortez les accessoires et la vaisselle du four.

#### **Attention!**

Vous devez nettoyer au préalable la sole du four. Sinon, des taches définitives peuvent survenir.

### Réglages

**1.** Régler sur chaleur tournante 3D .

**2.** Régler une température de 270 °C.

Eteigner le four au bout d'une heure. Si votre appareil est équipé d'une horloge, vous pouvez régler le four de sorte qu'il s'éteigne automatiquement au bout d'une heure.

### Lorsque le four a refroidi

Essuyez avec un chiffon humide les restes de sel sur les éléments autonettoyants.

# Accessori speciali: Pareti laterali autopulenti




Con questo set attrezzate il vostro forno con accessori autopulenti, in aggiunta alla parete posteriore. Le parti si puliscono da sole mentre il forno è in funzione.

Osservare le indicazioni riguardanti la cura e la pulizia riportate nelle istruzioni per l'uso.

## Attivazione della funzione

**Apparecchi con timer,  
manopola e cottura  
automatica**

A seconda del tipo di apparecchio modificare le impostazioni di base per attivare la funzione.

1. Premere contemporaneamente il tasto  e il tasto  finché sul display non compare un *t*.
2. Premere ripetutamente il tasto , finché sul display CL non compare uno *L*.
3. Servendosi della manopola selezionare *t*.

**Apparecchi senza orologio  
e apparecchi con orologio  
e tasti +/-**

Per questi apparecchi non è necessaria l'attivazione.



## Rigenerazione delle parti autopulenti

Quando le parti autopulenti del forno non si puliscono più in maniera soddisfacente e presentano macchie scure, è possibile rigenerarle in modo da restituire loro una piena funzionalità.

### Preparazione

Togliere le pentole e gli accessori dal forno.

#### **Attenzione!**

Pulire prima il fondo del forno per evitare che si formino macchie impossibili da eliminare.

### Regolazione

**1.** Impostare l'aria calda 3D .

**2.** Selezionare una temperatura di 270 °C.

Trascorsa un'ora disattivare il forno. Se l'apparecchio è dotato di orologio è possibile impostare il forno in modo che si spenga automaticamente dopo un'ora.

### Quando il forno si è raffreddato

Eliminare con un panno umido i resti di sale dalle parti autopulenti.

---

# Speciale toebehoren: Zelfreinigende zijwanden

Met deze set rust u uw oven, samen met de achterzijde, uit met zelfreinigende toebehoren. De delen reinigen zich zelf terwijl de oven in gebruik is.


Neem de aanwijzingen voor de reiniging en verzorging in de gebruiksaanwijzing in acht.

---

## Functie activeren

**Apparaat met klok,  
draaiknop en  
braadautomaat**

Afhankelijk van het type apparaat dient u eenmaal de basisinstelling te veranderen om de functie te activeren.

1. De toets  en de toets  gelijktijdig indrukken tot er een *t* op het display verschijnt.
2. De toets  zo vaak indrukken tot CL en een  op het display verschijnen.
3. Wijzig de instelling met de draaiknop op *t*.

**Apparaten zonder klok en  
apparaten met klok  
en +/- toetsen**

Bij deze apparaten is een activering niet noodzakelijk.

## Zelfreinigende delen regenereren

Wanneer de zelfreinigende delen in de oven niet meer voldoende worden gereinigd, dat wil zeggen zodra er donkere vlekken zichtbaar zijn, kunnen ze worden geregenereerd. Hierna functioneren ze weer volledig.

### Vorbereiding

Neem de toebehoren en het servies uit de oven.

#### **Attentie!**

U dient de bodem van de oven eerst schoon te maken. Anders ontstaan er vlekken die u niet meer kunt verwijderen.

### Zo stelt u in

1. 3D-hetelucht  instellen.
2. Een temperatuur van 270 °C instellen.

Na een uur schakelt u de oven uit. Wanneer uw apparaat een klok heeft, kunt u de oven ook zo instellen dat hij na een uur automatisch uitschakelt.

### Wanneer de oven is afgekoeld

Verwijder zoutresten met een vochtige doek van de zelfreinigende delen.

# Accesorios especiales:

## Placas laterales autolimpiantes





Este set le permite equipar a su horno con accesorios autolimpiantes que amplían esta función ya incorporada en la pared posterior del horno. Las piezas se limpian por sí mismas cuando el horno está en funcionamiento.

Tenga en cuenta las instrucciones de mantenimiento y limpieza en el apartado correspondiente de las Instrucciones de uso.

### Activar la función

#### Aparatos con reloj, mando giratorio y función automática de asado

En función de cada aparato deberá modificar el ajuste básico para activar la función.

1. Pulsar simultáneamente el botón  y el botón  hasta que aparezca un *!* en el indicador.
2. Mantener pulsado el botón  hasta que aparezca CL y un  en el indicador.
3. Con el mando giratorio modifique el valor a *!*.

#### Aparatos sin reloj y aparatos con reloj y botones +/-.

En este tipo de aparatos no se requiere una activación.

## Regenerar piezas autolimpiantes

Si las piezas autolimpiantes situadas en el horno no se limpian debidamente, es decir, presentan manchas oscuras, existe la posibilidad de regenerarlas. Después vuelven a estar listas para su uso.

### Preparación

Saque los accesorios y los recipientes del horno.

#### **¡Atención!**

Debe limpiar previamente la solera. En caso contrario quedarán manchas que no podrán eliminarse posteriormente.

### Así se ajusta

**1.** Ajustar el aire caliente 3D .

**2.** Ajustar una temperatura de 270 °C.

Apague el horno transcurrida una hora de funcionamiento. Si su aparato tiene reloj, puede ajustar también el horno para que se desconecte automáticamente tras una hora de funcionamiento.

### Una vez que el horno se haya enfriado

retire los restos de sal de las piezas autolimpiantes con ayuda de un paño húmedo.

# Acessórios especiais:

## Auto-limpeza das paredes laterais

Com este conjunto equipa o seu forno, adicional à parede do fundo do forno, com um acessório de auto-limpeza. As peças limpam-se automaticamente quando o forno está ligado.

Considere as indicações de limpeza e cuidado nas instruções de serviço.

### Activar a função

**Aparelhos com relógio, botão rotativo e automático de assados**

Conforme o aparelho, terá de alterar a regulação base da primeira vez, para que a função seja activada.

1. Prima a tecla ⊖ e a tecla ⊕ simultaneamente, até aparecer um *!* no indicador.
2. Prima a tecla ⊖ até aparecer no indicador CL e um *!*.
3. Coloque o botão rotativo na posição *!*.

**Aparelhos sem relógio e aparelhos com relógio e teclas +/-**

Estes aparelhos não necessitam de activação.

---

## Regenerar as peças de auto-limpeza

Quando as peças de auto-limpeza do forno já não realizarem uma limpeza suficiente, ou seja, quando apresentarem manchas escuras, estas poderão ser regeneradas. Depois ficam inteiramente capazes para voltar a funcionar em pleno.

### Preparação

Retire os acessórios e a loiça do forno.

### Atenção!

Terá de previamente limpar a base interior do forno. De outro modo, surgem manchas que nunca mais poderão ser removidas.

### Regule da seguinte maneira

**1.** Coloque em funcionamento o ar quente3D .

**2.** Regule-o para uma temperatura de 270 °C.

Após uma hora, desligue o forno. Se o seu aparelho dispuser de relógio, poderá programá-lo para se desligar automaticamente após uma hora.

### Quando o forno tiver arrefecido

Com um pano húmido, remova os restos de sal das peças de auto-limpeza.

## Ekstra tilbehør: Selvrensende sidevægge






Med dette sæt bliver ovnen udstyret med ekstra selvrensende tilbehør, udover ovnens bagvæg. Delene renser sig selv, mens ovnen er i brug.

Følg vejledningerne om rengøring og pleje i brugsanvisningen.

### Aktivere funktionen

Apparater med ur,  
drejknop og  
stegeautomatik

Afhængigt af apparat skal grundindstillingen ændres for at aktivere funktionen. Dette skal kun gøres en gang.

1. Tryk samtidig på tast  og på tast , indtil der vises et  i indikatoren.
2. Tryk på tasten , indtil CL og et  vises i indikatoren.
3. Skift til 1 med drejknappen.

Apparater uden ur samt  
apparater med ur  
og +/- taster

Ved disse apparater er en aktivering ikke nødvendig.



## Regenerere selvrensende dele

Når de selvrensende dele i ovnen ikke mere renser sig selv tilstrækkeligt, dvs. når der har dannet sig mørke pletter på dem, kan de regenereres. Derefter er de igen fuldt funktionsdygtige.


### Forberedelse

Tag tilbehør samt fade og gryder ud af ovnen.

### **OBS!**

Ovnbunden skal rengøres forinden. Ellers opstår der pletter, som ikke mere kan fjernes.

### Sådan indstiller De

1. Vælg 3D-varmluft .
2. Indstil temperaturen til 270 °C.

Sluk ovnen efter en time. Hvis apparatet er forsynet med et ur, kan bageovnen indstilles til at slukke automatisk efter en time.

### Når ovnen er kølet af

Fjern saltrester fra de selvrensende dele med en fugtig klud.

# Ekstra tilbehør: Selvrensende sidevegger







Med dette settet utstyres du stekeovnen din med selvrensende tilbehør, også for bakveggen i stekeovnen. Disse delene rengjør seg selv når stekeovnen er i bruk.

Følg rengjørings- og vedlikeholdsinstruksene i bruksanvisningen.

## Aktivere funksjonen

### Stekeovner med klokke, bryter og stekeautomatikk

Avhengig av stekeovnen må du endre grunninnstillingene én gang for å aktivere funksjonen.

1. Hold tastene  og  nede samtidig inntil det står  i indikasjonen.
2. Trykk på tasten  helt til indikasjonen CL og en  vises.
3. Endre med bryteren til .

### Stekeovner uten klokke og stekeovner med klokke og +/--taster

Disse stekeovnene krever ingen aktivering.

---

## Regenerere selvrensende deler

Hvis de selvrensende delene ikke blir tilstrekkelig rene, dvs. at de har mørke flekker, kan de regenereres. Deretter blir de fullt ut funksjonsdyktige igjen.


### Forberedelse

Ta ut tilbehør og kokekar av ovnen.

#### **Obs!**

Ovnsbunnen må rengjøres på forhånd. Ellers oppstår det flekker som du ikke mer får bort.

### Slik stiller du inn:

1. Still inn 3D-varmluft .
2. Still inn en temperatur på 270 °C.

Slå av stekeovnen etter en time. Er apparatet utstyrt med en klokke, kan du stille inn stekeovnen slik at den slås av automatisk etter en time.

### Når stekeovnen er avkjølt

Saltrester fra de selvrensende delene fjernes med en fuktig klut.

## Extra tillbehör: Självrengörande sidoväggar







Med detta set kan du utrusta ugnen med självrengörande tillbehör, utöver den bakre ugnsväggen. Dessa delar rengörs automatiskt medan ugnen är igång.

Följ de anvisningar om rengöring och skötsel som finns i bruksanvisningen.

### Aktivera funktion

**Produkt med klocka,  
inställningsknapp och  
stekautomatik**

För att funktionen ska aktiveras måste grundinställningen beroende på enhet ändras tillfälligt.

1. Tryck på knappen  och knappen  samtidigt, tills  visas på displayen.
2. Knapp  tills CL och en  visas i displayen.
3. Ändra med inställningsknappen till .

**Produkter utan klocka och  
produkter med klocka  
och +/- knappar**

En aktivering behövs inte på de här produkterna.

## Byta ut självrengörande delar

### Förberedelser


När de självrengörande delarna i ugnen inte längre blir tillräckligt rena, dvs när de har mörka fläckar, kan de bytas ut. Därefter är de åter fullt funktionsdugliga.

Ta ut tillbehör och kärl ur ugnen.

### Obs!

Först måste du rengöra ugnens botten. Annars uppstår fläckar som inte kan tas bort.

### Gör så här

1. Ställ in 3D-varmluft .
2. Ställ in en temperatur på 270 °C.

Stäng av ugnen efter en timme. Om det finns en klocka på produkten kan du även ställa in ugnen så att den stängs av automatiskt efter en timme.

### När ugnen har svalnat

Torka bort saltrester på de självrengörande delarna med en fuktig trasa.

## Lisävarusteet: Itsepuhdistuvat sivuseinät





Tällä sarjalla varustat uunisi, uunin takaseinän lisäksi, itsepuhdistuvilla varusteilla. Osat puhdistuvat itsestään uunin ollessa käytössä.

Noudata käyttöohjeiden puhdistus- ja hoito-ohjeita.

### Toiminnan aktivointi

Laite, jossa on kello,  
valitsin ja  
paistoautomaattikka

Aina laitteen mukaan perusasetusta on muutettava kerran toiminnon aktivoimiseksi.

1. Paina painikkeesta  ja painikkeesta  yhtäaikaan kunnes näytössä näkyy *t*.
2. Paina painikkeesta  niin monta kertaa kunnes näytössä näkyy CL ja .
3. Muuta valitsimella kohtaan *t*.

Laite ilman kelloa ja  
laite, jossa on kello  
ja +/- painikkeet

Näissä laitteissa aktivointi ei ole välttämätöntä.

## Itsepuhdistuvien osien regenerointi

Jos itsepuhdistuvat osat eivät enää puhdistu riittävästi uunissa eli jos niissä on tummia tahroja, ne voidaan regeneroida. Sen jälkeen ne ovat taas täysin toimivia.


### Esivalmistelut

Ota varusteet ja astiat pois uunista.

### Huomio!

Uunin pohja on puhdistettava ensin. Muuten muodostuu tahroja, joita ei enää voida poistaa.

### Toimi näin

1. Säädä 3D-kuumailma .
2. Säädä lämpötila 270 °C:een.

Sammuta uuni tunnin kuluttua. Jos laitteessasi on kello, voit säätää uunin siten, että se kytkeytyy automaattisesti päältä tunnin kuluttua.

### Kun uuni on jäähtynyt

Pyyhi suolan jäänteet kostealla rätillä itsepuhdistuvista osista pois.

## Zvláštní příslušenství: Samočisticí postranní stěny





Samočisticí postranní stěny jako zvláštní příslušenství doplňují samočisticí funkci zadní stěny Vaší pečicí trouby. Čistí se samy během provozu trouby.

Řiďte se pokyny pro čištění a údržbu v návodu k použití.

### Aktivace funkce

#### Spotřebiče s hodinami, otočným knoflíkem a pečicí automatikou

V závislosti na spotřebiči musíte jednorázově změnit základní nastavení, čímž tuto funkci aktivujete.

1. Stiskněte současně tlačítko  a tlačítko , dokud se na ukazateli nezobrazí *!*.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na ukazateli nezobrazí *CL* a .
3. Otočným knoflíkem změňte na *!*.

#### Spotřebiče bez hodin a spotřebiče s hodinami a tlačítka +/-

U těchto spotřebičů není aktivace nutná.



## Obnovení samočisticích částí

Pokud se samočisticí části v pečicí troubě již dostatečně nečistí, to znamená, pokud se objeví tmavé skvrny, můžete je obnovit. Potom budou znovu plně funkční.

### Příprava

Vyndejte z trouby příslušenství a nádobí.

### Pozor!

Dno pečicí trouby musíte nejprve vyčistit. Jinak vzniknou skvrny, které již nebudete moci odstranit.

### Takto provedete nastavení

**1.** Nastavte 3D-horký vzduch .

**2.** Nastavte teplotu 270 °C.

Po hodině pečicí troubu vypněte. Pokud má Vaše pečicí trouba hodiny, můžete ji nastavit také tak, aby se po hodině automaticky vypnula.

### Pokud pečicí trouba vychladla

Ze samočisticích částí setřete vlhkým hadříkem zbytky soli.

# Wyposażenie specjalne: Samoczyszczające się ścianki boczne







Ten zestaw pozwoli Państwu wyposażyć swój piekarnik, dodatkowo do tylnej ścianki piekarnika, w samoczyszczające się akcesoria. Elementy czyszczą się samoczynnie podczas użytkowania piekarnika.

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących czyszczenia i konserwacji opisanych w instrukcji obsługi.

## Aktywacja funkcji

### Urządzenia z zegarem, pokrętem i automatycznym układem pieczenia

W zależności od urządzenia, aby aktywować tę funkcję, należy jednorazowo zmienić ustawienia podstawowe.

1. Nacisnąć jednocześnie przycisk  i przycisk , aż na wskaźniku pojawi się .
2. Naciskać przycisk  dotąd, aż na wskaźniku CL pojawi się .
3. Przy użyciu pokręta zmienić na .

### Urządzenia bez zegara i urządzenia z zegarem i przyciskami +/-

W przypadku tych urządzeń nie jest konieczna aktywacja.

## Regeneracja samooczyszczających się elementów

Jeśli samooczyszczające się elementy w piekarniku nie zostały wystarczająco oczyszczone, tzn. posiadają ciemne plamy, mogą zostać poddane regeneracji. Dzięki temu znowu będą w pełni sprawne.

### Przygotowanie

Wyjąć wyposażenie i naczynia z piekarnika.

#### **Uwaga!**

Wcześniej należy wyczyścić podłogę piekarnika. W przeciwnym razie powstaną niemożliwe do usunięcia plamy.

### Sposób nastawiania

**1.** Ustawić 3D - gorące powietrze .

**2.** Ustawić temperaturę 270 °C.

Po godzinie należy wyłączyć piekarnik. Jeśli urządzenie jest wyposażone w zegar, istnieje możliwość ustawienia piekarnika tak, aby automatycznie wyłączył się po upływie jednej godziny.

### Po ostudzeniu komory piekarnika

Wilgotną ściereczką zetrzeć resztki soli z samooczyszczających się elementów.

# Poseban pribor: Postranične stijenke pećnice koje se same čiste




Pomoću ove garniture opskrbljujete Vašu pećnicu priborom koji se samostalno čisti, dodatno uz stražnju stijenku pećnice. Dijelovi se čiste sami dok pećnica radi.

Pridržavajte se naputaka za čišćenje i održavanje u uputama za uporabu.

## Aktiviranje funkcije

**Uređaji sa satom,  
okretnim gumbom i  
automatikom za pečenje**

Ovisno o uređaju, morate prvo jednom promijeniti polazne namještene vrijednosti, kako bi se aktivirala funkcija.

1. Pritisnite i držite istovremeno tipku  i tipku , dok se na pokazatelju ne pojavi brojka 1.
2. Pritisnite tipku  nekoliko puta, sve dok se na pokazatelju ne pojavi oznaka CL i brojka 2.
3. Okretnim gumbom promijenite na brojku 1.

**Uređaji bez sata i  
uređaji sa satom  
i tipkama +/-**

Kod ovih uređaja nije potrebno aktiviranje.

## Regeneriranje dijelova koji se sami čiste

Ako se odgovarajući dijelovi u pećnici više ne mogu sami očistiti u dovoljnoj mjeri, to jest kada su na njima tamne mrlje, regeneriraju se pomoću ove funkcije. Nakon regeneracije opet posjeduju potpunu funkcionalnost.

### Priprema

Iz pećnice izvadite pribor i posuđe.

### Oprez!

Prije regeneracije morate očistiti dno pećnice. Inače će nastati mrlje koje više ne možete odstraniti.

### Namještanje vršite na ovaj način

**1.** Namjestite 3D-vrući zrak .

**2.** Namjestite temperaturu 270 °C.

Isključite pećnicu nakon sat vremena. Ako je Vaš uređaj opremljen satom, možete namjestiti pećnicu tako da se nakon sat vremena automatski isključuje.

### Kad se pećnica ohladila

Vlažnom krpom pobrišite ostatke soli s dijelova koji su se očistili samočišćenjem.

# Kiegészítő tartozék: Öntisztító oldalfalak





A készlet segítségével a sütő és annak hátsó fala öntisztító tartozékkal szerelhető fel. Ezek a részek automatikusan tisztulnak a sütő működése közben.

Tartsa be a használati utasításban közölt, a tisztításra és ápolásra vonatkozó utasításokat.

## A funkció aktiválása

**Készülékek órával,  
forgatógombbal és  
sütő-automatikával**

Készüléktől függően át kell állítania az alapbeállításokat, hogy a funkció aktívá váljék.

1. Nyomja le egyidejűleg a  és  nyomógombot, míg a kijelzőn megjelenik az *t*.
2. A  nyomógombot többször egymás után nyomja meg, míg a kijelzőn megjelenik a CL kiírás és egy .
3. A forgatógombot állítsa *t*-re.

**Készülék óra nélkül és  
készülékek órával  
és +/- nyomógombbal**

Ezeknél a készülékeknél nem szükséges az aktiválás.

## Az öntisztító részek regenerálása

### Előkészítés

Ha a sütőben levő öntisztító részek már nem tisztulnak elegendő mértékben, vagyis sötét foltok maradnak rajtuk, akkor regenerálhatók. Ezután ismét teljesen működőképeseek lesznek.

Vegye ki a tartozékokat és az edényeket a sütőből.

### Figyelem!

A sütő fenéklapját előzőleg meg kell tisztítani. Különben olyan foltok keletkeznek, amelyeket többé nem lehet eltávolítani.

### Így állítsa be:

**1.** Állítsa be a 3 dimenziós forró levegőt .

**2.** Állítson be 270 °C-os hőmérsékletet.

Egy óra leteltével kapcsolja ki a sütőt. Ha a készüléknek órája is van, akkor azon beállíthatja, hogy egy óra múlva a sütő automatikusan kapcsoljon ki.

### Ha a sütő lehűlt

A sómaradványokat nedves ruhával törölje le az öntisztító részekről.

# Osobitné príslušenstvo: Samočistiace postranné steny





Samočistiace postranné steny ako osobitné príslušenstvo dopĺňujú samočistiacu funkciu zadnej steny vašej rúry na pečenie. Čistia sa počas prevádzky rúry.

Riadte sa pokynmi na čistenie a údržbu v návode na používanie.

## Aktivácia funkcie

V závislosti od spotrebiča musíte jednorazovo zmeniť základné nastavenie, čím tuto funkciu aktivujete.

### Spotrebiče s hodinami, otočným gombíkom a automatikou na pečenie

1. Stlačte súčasne tlačidlo  a tlačidlo , pokiaľ sa na ukazovateli nezobrazí *t*.
2. Opakovane stlačte tlačidlo , pokiaľ sa na ukazovateli nezobrazí CL a .
3. Otočným gombíkom zmeňte na *t*.

### Spotrebiče bez hodín a spotrebiče s hodinami a tlačidlami +/-

Pri týchto spotrebičoch nie je aktivácia potrebná.



## Obnovenie samočistiacych častí

Pokiaľ sa samočistiace časti v rúre na pečenie už dostatočne nečistia, to znamená, pokiaľ se objavia tmavé škvrny, môžete ich obnoviť. Potom budú opäť plne funkčné.


### Príprava

Vyberte z rúry príslušenstvo a riad.

#### **Pozor!**

Dno rúry na pečenie musíte najskôr vyčistiť. Inak vzniknú škvrny, ktoré už nebudete môcť odstrániť.

### Nastavenie

**1.** Nastavte 3D-horúci vzduch .

**2.** Nastavte teplotu 270 °C.

Po hodine rúru na pečenie vypnite. Pokiaľ má vaša rúra na pečenie hodiny, môžete ich nastaviť tiež tak, aby sa po hodine automaticky vypla.

### Keď rúra vychladla

Zo samočistiacych častí zotrite vlhkou handričkou zvyšky soli.

## Täiendavad lisatarvikud: Isepuhastuvad külgliseinad

Selle komplektiga muudate lisaks ahju tagaseinale isepuhastuvaiks ka ahju külgliseinad. Need puhastuvad ahju töötamise ajal ise.

Pidage kinni kasutusjuhendis toodud puhastus- ja hooldusjuhistest.

### Funktsiooni aktiveerimine

**Kella, pöördnupu ja praadimisautomaatikaga varustatud seadmed**

Funktsiooni aktiveerimiseks peate sõltuvalt seadmest ühekordselt muutma põhiseadistust.

1. Vajutage üheaegselt nupule  $\ominus$  ja nupule  $\circ\pi$ , kuni näidikule ilmub  $!$ .
2. Vajutage nupule  $\ominus$  seni, kuni näidikule ilmuvad CL ja  $\bar{U}$ .
3. Seadke pöördnupp asendisse  $!$ .

**Kellata seadmed ningkella ja +/- nuppudega varustatud seadmed**

Nende seadmete puhul ei ole aktiveerimine vajalik.

## Isepuhastuvate osade taastamine

Kui ahju isepuhastuvad osad enam piisavalt ei puhastu, s.t neil esineb tumedaid plekke, saab neid taastada. Seejärel toimivad need taas täielmääral.

### Ettevalmistus

Võtke lisatarvikud ja nõud ahjust välja.

#### **Tähelepanu!**

Puhastage eelnevalt ahju põhi. Vastasel korral tekivad plekid, mida ei saa enam eemaldada.

### Seadistamine

**1.** Reguleerige välja 3D-kuum õhk .

**2.** Reguleerige ahi temperatuurile 270 °C.

Ühe tunni pärast lülitage ahi välja. Kui seade on varustatud kellaga, võite ahju seadistada ka nii, et see lülitub ühe tunni möödudes automaatselt välja.

### Kui ahi on jahtunud

Soolajäägid pühkige isepuhastuvatelt osadelt maha niiske lapiga.

# Specialūs papildomi reikmenys: Savaime išsivalančios šoninės sienelės

Į šį komplektą įeina papildoma orkaitės įranga su savaiminio valymo režimu. Dalys valosi pačios orkaitei veikiant.

Vadovaukitės valymo ir priežiūros nurodymais eksploatacijos instrukcijoje.

## Įjungti funkciją

**Prietaisai su laikrodžiu, pasukama rankenėle ir automatinio kepimo režimu**

Norint suaktyvinti šią funkciją jums reikės vieną kartą pakeisti pagrindinį nustatymą (priklausomai nuo prietaiso).

1. Vienu metu spauskite klavišus  $\ominus$  ir  $\omin�$ , kol ekranėlyje pasirodys  $t$ .
2. Spauskite klavišą  $\omin�$  tiek kartų, kol ekranėlyje pasirodys CL ir  $t$ .
3. Sukama rankenėle pakeiskite nustatymą į  $t$ .

**Prietaisai be laikrodžio ir prietaisai su laikrodžiu ir +/- klavišais**

Šiuose prietaisuose funkcijos aktyvuoti nereikia.

## Dalių su savaiminio valymo režimu regeneravimas

### Pasirengimas


Jei nepakankamai išvalote orkaitės dalis įjungę savaiminio valymo režimą, t.y. jei ant jų tebelieka tamsios dėmės, galite jas regeneruoti. Po to jos vėl puikiai veikia.

Išimkite iš orkaitės visus reikmenis ir indus.

### Dėmesio!

Prieš tai būtina gerai išvalyti orkaitės dugną. Kitaip atsiras dėmių, kurių vėliau nebegalėsite išvalyti.

### Nustatymai

1. Nustatykite 3D karšto oro srauto režimą .
2. Nustatykite 270 °C temperatūrą.

Po valandos išjunkite orkaitę. Jei prietaise yra laikrodis, galite jį nustatyti taip, kad orkaitė išsijungtų po valandos automatiškai.

### Orkaitei atvėsus

Druskos liekanas nuo išsivalančių dalių nuvalykite drėgna šluoste.

# Speciālie piederumi: Pašattīrošās sānu sienas





Ar šo komplektu Jūs aprīkosiet cepeškrāsni ar pašattīrīšanās piederumiem, papildus cepeškrāsns aizmugures sienai. Šīs daļas attīrās pašas, kamēr cepeškrāsns darbojas.

Ievērojiet tīrīšanas un kopšanas norādījumus lietošanas instrukcijā.

## Funkcijas aktivēšana

Ierīces ar pulksteni,  
grozāmo slēdzi, un  
cepšanas automātiku

Atkarībā no ierīces Jums vienu reizi jāmaina pamatiestādījumi, lai aktivētu funkciju.

1. Vienlaicīgi piespiediet taustiņu  un taustiņu , līdz indikatorā parādās *!*.
2. Tik bieži pieskarities taustiņam , līdz indikatorā parādās CL un .
3. Ar grozāmo slēdzi izmainiet uz *!*.

Ierīces bez pulksteņa  
unierīces ar pulksteni un  
+/- taustiņiem

Šīm ierīcēm aktivēšana nav nepieciešama.

## Pašattīrošos daļu reģenerācija

Ja pašattīrošās daļas cepeškrāsnī vairs netiek pietiekami attīrītas, t. i., ir redzami tumši plankumi, tās var reģenerēt. Pēc tam tās ir pilnīgi funkcionētspējīgas.


### Sagatavošana

Izņemiet no cepeškrāsns piederumus un traukus.

#### **Uzmanību!**

Cepeškrāsns pamatne vispirms rūpīgi jānotīra. Pretējā gadījumā rodas plankumi, ko vairs nevar notīrīt.

### Regulēšana

**1.** Iestādiet  – 3D karstais gaiss.

**2.** Iestādiet temperatūru 270 °C.

Pēc stundas izslēdziet cepeškrāsni. Ja Jūsu ierīcei ir pulkstenis, Jūs varat tā iestādīt cepeškrāsni, ka tā pēc stundas izslēgsies automātiski.

### Kad cepeškrāsns ir atdzisusi

Ar mitru drānu notīriet sāls pārpalikumus no pašattīrošajām daļām.

# Özel aksesuar: Kendi kendini temizleyen yan paneller







Bu set ile fırınınızı, arka panelin yanısıra kendi kendini temizleyen aksesuarlarla donatabilirsiniz. Parçalar, fırın çalışırken kendi kendilerini temizleyecektir.

Kullanma kılavuzundaki temizleme ve bakım bilgilerine dikkat edin.

## Fonksiyonun devreye alınması

### Saat, döner düğme ve kızartma otomatığı bulunan cihazlar

Fonksiyonun devreye alınması için, cihazın modeline bağlı olarak bir defaya mahsus olmak üzere temel ayarı değiştirmeniz gereklidir.

1.  tuşuna ve  tuşuna, göstergede  görüntülenene kadar aynı anda basın.
2.  tuşuna, göstergede CL ve  gösterilene kadar basın.
3. Döner düğme ile  olarak değiştirin.

### Saatsiz cihazlar ve saatli cihazlar ve +/- tuşları

Bu cihazlarda devreye alma gerekli değildir.



## Kendi kendini temizleyen parçaların rejenere edilmesi

### Hazırlık

Fırındaki kendi kendini temizleyen parçalar artık düzgün temizlenmiyorsa, yani siyah lekeler kalıyorsa, rejenere edilebilir. Bu işlemden sonra parçalar tekrar tam performansla çalışacaktır.

Aksesuarı ve kapları fırından çıkartınız.

### Dikkat!

Fırın tabanını önceden temizlemeniz gereklidir. Aksi takdirde artık çıkmayacak lekeler oluşacaktır.

### Şu şekilde ayarlanır

**1.** 3D-sıcak hava 'yi ayarlayın.

**2.** Sıcaklığı 270 °C'ye ayarlayın.

Bir saat sonra fırını kapatın. Fırınızdaki saat varsa cihazı bir saat sonra otomatik olarak kapanacak şekilde ayarlayabilirsiniz.

### Fırın soğuduğunda

Kendi kendini temizleyen parçalardaki tuz artıklarını nemli bir bezle silin.

# Ειδικά εξαρτήματα: Αυτοκαθαριζόμενα πλευρικά τοιχώματα

Με αυτό το σετ εξοπλίζετε το φούρνο σας, πρόσθετα στο πίσω τοίχωμα του φούρνου, με αυτοκαθαριζόμενα εξαρτήματα. Τα εξάρτημα αυτοκαθαρίζονται κατά τη διάρκεια που ο φούρνος βρίσκεται σε λειτουργία.

Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας στις οδηγίες χρήσης.

## Ενεργοποίηση Λειτουργίας

**Συσκευές με ρολόι,  
περιστροφικό διακόπτη  
και αυτόματο σύστημα  
προγραμμάτων**

Ανάλογα με τη συσκευή, πρέπει να αλλάξετε μια μόνο φορά τη βασική ρύθμιση, για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία.

1. Πατήστε συγχρόνως το πλήκτρο  $\ominus$  και το πλήκτρο  $\ominus$ , μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη ένα  $!$ .
2. Πατήστε το πλήκτρο  $\ominus$  τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη "CL" και ένα  $\bar{E}$ .
3. Αλλάξτε με τον περιστροφικό διακόπτη στο  $!$ .

**Συσκευές χωρίς ρολόι  
και συσκευές με ρολόι  
και πλήκτρα +/-**

Σε αυτές τις συσκευές δεν είναι απαραίτητη μια ενεργοποίηση.

## Αναγέννηση αυτοκαθαριζόμενων εξαρτημάτων

Όταν δεν καθαρίζονται πλέον αρκετά τα αυτοκαθαριζόμενα εξαρτήματα μέσα στο φούρνο, δηλ. όταν εμφανίσουν σκουρόχρωμους λεκέδες, μπορούν να αναγεννηθούν. Έπειτα είναι τα εξαρτήματα ξανά διαθέσιμα.

### Προετοιμασία

Βγάλτε τα εξαρτήματα και τα μαγειρικά σκεύη από το φούρνο.

#### Προσοχή!

Πρώτα πρέπει να καθαρίζετε καλά τον πάτο του φούρνου. Διαφορετικά μπορούν να δημιουργηθούν λεκέδες, τους οποίους δεν μπορείτε να τους απομακρύνετε πλέον.

### Έτσι ρυθμίζετε

**1.** Ρυθμίστε θερμό αέρα 3D .

**2.** Ρυθμίστε μια θερμοκρασία από 270 °C.

Μετά από μία ώρα απενεργοποιήστε το φούρνο. Εάν η συσκευή σας διαθέτει ένα ρολόι, μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το φούρνο έτσι, ώστε να απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από μία ώρα.

### Όταν ο φούρνος έχει κρυσώσει

Σφουγγίστε τα υπολείμματα από τα άλατα ασβεστίου μ' ένα υγρό πανί από τα αυτοκαθαριζόμενα εξαρτήματα.

# Спецпринадлежности: Самоочищающиеся боковые стенки

Вы сможете оснастить Ваш духовой шкаф, дополнительно к задней стенке, самоочищающимися принадлежностями. Во время работы духового шкафа части самоочищаются.

Обратите внимание на указания по уходу и чистке, приведенные в руководстве по эксплуатации.

## Активизация функции

**Духовые шкафы с часами, поворотным переключателем и автоматическим приготовлением блюд**

В зависимости от типа духового шкафа измените один раз базовую настройку, чтобы активизировать функцию.

1. Одновременно нажимайте кнопки  $\odot$  и  $\ominus$ , пока на индикаторе не появится цифра *!*.
2. Нажимайте кнопку  $\odot$  до тех пор, пока на индикаторе не появится символ CL и  $\odot$ .
3. С помощью поворотного переключателя установите *!*.

**Приборы с часами и без часов и с кнопками +/-**

У этих приборов активизация функции самоочистки не нужна.

## Восстановление самоочищающихся частей

Если самоочищающиеся части духового шкафа очищаются недостаточно, то есть, если на них остаются темные пятна, Вы их можете восстановить. После этого они снова пригодны для эксплуатации.

### Приготовление

Выньте принадлежности и посуду из духового шкафа.

#### **Внимание!**

Дно духового шкафа Вы должны очищать сами. В противном случае образуются пятна, которые потом не удалить.

### Установка

**1.** Установите режим "3D - горячий воздух" .

**2.** Установите температуру 270 °C.

Через час выключите духовой шкаф. Если у Вашего шкафа есть часы, Вы можете установить автоматическое отключение через один час.

### Когда духовой шкаф остыл

Протрите духовой шкаф и очищенные принадлежности влажной тряпочкой.

# Спеціальне приладдя

## Бокові стіни, що очищуються самі




За допомогою цього набору, що самоочищується, Ви можете оснастити Вашу духовку додатково для задньої стінки духовки. Коли духовка працює, деталі самі очищуються.

Дотримуйтесь вказівок з очищення та уходу, які надаються у Інструкції з використання.

### Активування функції

Прилади з годинником, регулятором та режимом автоматичного смаження

Залежно від приладу, щоб активувати функцію, Ви повинні одноразово змінити базову установку.

1. Одноразово натискати кнопку  та кнопку , поки не з'явиться індикація *!*.
2. Натискати кнопку , поки не з'явиться індикація CL та *!*.
3. За допомогою регулятора змініть на *!*.

Прилади без годинника та прилади з годинником і кнопками +/-

У цих приладах активація не обов'язкова.

## Поновлення самоочищуваних частин

Якщо самоочищувальні деталі духовки не очищуються належним чином, а саме, якщо на них є темні плями, ці деталі можна поновлювати. Після цього вони знову можуть функціонувати.


### Підготовка

Вийміть приладдя та посуд з духовки.

#### **Увага!**

Дно духовки Ви повинні попередньо орчистити. Інакше виникнуть плями, які Ви не зможете видалити.

### Регулювання

**1.** Встановити режим 3D- нагнітання гарячого повітря .

**2.** Встановити температуру 270 °C.

Через годину вимкніть духовку. Якщо Ваш прилад оснощено годинником, ви можете так відрегулювати духовку, що вона через годину вимкнеться автоматично.

### Коли духовка охолочла

Рештки солі видаліть з самоочищуваних деталей за допомогою вологої ганчірки.

